

SUMMONS TO A PERSON CHARGED WITH AN OFFENCE
SOMMATION À UNE PERSONNE INculpÉE D'INFRACTION

CANADA
PROVINCE OF ONTARIO
PROVINCE DE L'ONTARIO

COPY

Form / Formule 6
Sections / Articles 493, 508 and / et 512
of the Criminal Code / du Code criminel

Central West / Centre-Ouest To John D. Close
(Region / Région) À

14 Hea Road, R. #1, Mar, Ontario

10119981276500

Case/File No. / N° du cas/dossier

WHEREAS you have been charged before me that you / ATTENDU que vous avez été inculpé(e) devant moi d'avoir,
between / entre 1st day of / jour de April 2012, and August 21, yr. / an 2012

in the Municipality of South Bruce Peninsula in the said Region
dans la(le) de de dans ladite région

Did commit the offence of obstructing justice to wit: As Mayor he did instruct the bylaw enforcement officer not to enforce bylaw 52-2011, also known as "The Dynamic Beach By-Law" against one Joseph Szewczyk, a local property owner,

Contrary to Section 139 (2) of the Criminal Code of Canada

THIS IS THEREFORE TO COMMAND YOU, in Her Majesty's name:
À CES CAUSES, LES PRÉSENTES VOUS ENJOignent, au nom de Sa Majesté :

1. to appear before the presiding Judge or before me on the 15 day of November next,
d'être présent(e) devant le juge présidant ou devant moi le jour de suivant,

at 09:30 o'clock fore noon in the Ontario Court of Justice Courtroom 101
à heures de la salle d'audience de la Cour de justice de l'Ontario

at 611 9th Avenue East, Owen Sound, Ontario or before any justice
à(au) ou devant un juge de paix

for the said Region, who is there, and to attend thereafter as required by the court, in order to be dealt with according to law; and
pour ladite région, qui s'y trouve et d'être présent(e) par la suite selon les exigences du tribunal, afin d'être traité(e) selon la loi, et

2. to appear on the day of next, at o'clock,
de comparaître le jour de suivant, à heures

at
à(au)

for the purposes of the Identification of Criminals Act. (Ignore if not filled in)
aux fins de la Loi sur l'identification des criminels. (Ne pas tenir compte de cet alinéa s'il n'est pas rempli)

You are warned that failure without lawful excuse to attend Court in accordance with this summons is an offence under subsection 145(4) of the Criminal Code. Subsection 145(4) of the Criminal Code states as follows: "(4) Every one who is served with a summons and who fails, without lawful excuse, the proof of which lies upon him/her, to attend Court in accordance therewith, is guilty of (a) an indictable offence and is liable to imprisonment for two years or (b) an offence punishable on summary conviction." Section 510 of the Criminal Code states as follows:

"510 Where an accused who is required by a summons to appear at a time and place stated therein for the purposes of the Identification of Criminals Act, does not appear at that time and place, a justice may issue a warrant for the arrest of the accused for the offence with which he/she is charged."

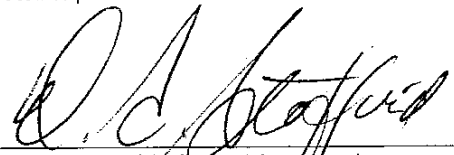
Sachez que l'omission, sans excuse légitime, d'être présent(e) au tribunal en conformité avec la présente sommation, constitue une infraction en vertu du paragraphe 145(4) du Code criminel. Le paragraphe 145(4) du Code criminel s'énonce comme suit : « (4) Est coupable (a) soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de deux ans, (b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, quiconque reçoit signification d'une sommation et omet, sans excuse légitime, dont la preuve lui incombe, d'être présent au tribunal en conformité avec cette sommation. » L'article 510 du Code criminel s'énonce comme suit :

« 510 Lorsqu'un prévenu à qui une sommation enjoint de comparaître aux temps et lieu y indiqués pour l'application de la Loi sur l'identification des criminels, ne comparet pas aux temps et lieu ainsi indiqués, un juge de paix peut décerner un mandat pour l'arrestation du prévenu pour l'infraction dont il est inculpé. »

Dated this 12 day of October, yr. 2012
Fait ce jour de an

at / à(au) the city of Owen Sound

in the Province of Ontario / dans la province de l'Ontario


Justice of the Peace / Juge de paix
D.S. STAFFORD

AFFIDAVIT OF SERVICE OF SUMMONS TO ACCUSED
AFFIDAVIT DE SIGNIFICATION D'UNE SOMMATION À UN ACCUSÉ

CANADA
PROVINCE OF ONTARIO
PROVINCE DE L'ONTARIO

(Region / Région)

I, John Stekli a peace officer
Je soussigné(e), John Stekli agent de la paix

of the PROV of ONT
de(du) PROV de ONT

make oath and say that I did on THURS, 18TH the 08 day of OCT, yr. 2012
déclare sous serment que le THURS, 18TH the 08 day of OCT, yr. 2012
an

serve the person, the within named John D. Close
j'ai signifié à l'accusé dénommé

with a true copy of the within Summons in the manner indicated below: namely,
une copie conforme de la présente sommation de la manière suivante, en l'occurrence :

* place mark in appropriate box /
cocher la case appropriée

- (a) by delivering it to him/her personally / en la lui remettant personnellement
 (b) by leaving it for him/her at his / her last or usual place of abode with
étant donné que l'accusé ne pouvait être commodément trouvé, en la remettant pour lui à sa dernière
ou habituelle résidence entre les mains de

- (c) an inmate thereof who appeared to be at least sixteen years of age, because the said person could not be found
qui l'habite et qui paraît âgé(e) d'au moins seize ans
- (d) the accused being a municipal corporation, by delivering it personally to the mayor/warden/reeve/or other chief officer of the corporation/or to the secretary/treasurer/or clerk of the corporation: namely, l'accusé étant une municipalité, en la remettant personnellement au maire/président du conseil/préfet ou autre dirigeant principal de la municipalité/(ou) au secrétaire/trésorier/ou greffier de la municipalité, en l'occurrence :
- (d) the accused being a corporation other than a municipal corporation, be delivering it personally to the manager/secretary/or other executive officer of the corporation/or of a branch to the corporation: namely, l'accusé étant une compagnie autre qu'une municipalité, en la remettant personnellement au gérant/secrétaire/ou autre membre du conseil d'administration de la compagnie/(ou) d'une filiale de la compagnie, en l'occurrence :

and at the time of such service, I exhibited to ABOVE
et au moment de la signification, j'ai produit l'original de la présente sommation à (au)
the within original Summons.

Sworn before me this 23rd day of October, yr. 12
Déclaré sous serment devant moi ce jour de October, an 12
Signature of Affiant / Signature du(de la) déposant(e)

at the City P.C. No. _____ Div. _____
à (au) City N° du C.P. _____ Div. _____

of Owen Sound, Ont
de Owen Sound, Ont

in the Province of Ontario / dans la province de l'Ontario
Âge de la personne _____

Lynda Ann Adams
Justice of the Peace / Commissioner for Taking Affidavits /
Juge de paix / Commissaire aux affidavits

Lynda Ann Adams, a Commissioner, etc.,
County of Grey, for the Government of Ontario,
Ministry of the Attorney General. Expires June 29, 2013.

Return to ONTARIO COURT/SUPERIOR COURT AT
Retourner au GREFFE DE LA COUR DE L'ONTARIO/COUR SUPÉRIEURE À(AU)